



上海出版资金项目
Shanghai Publishing Fund

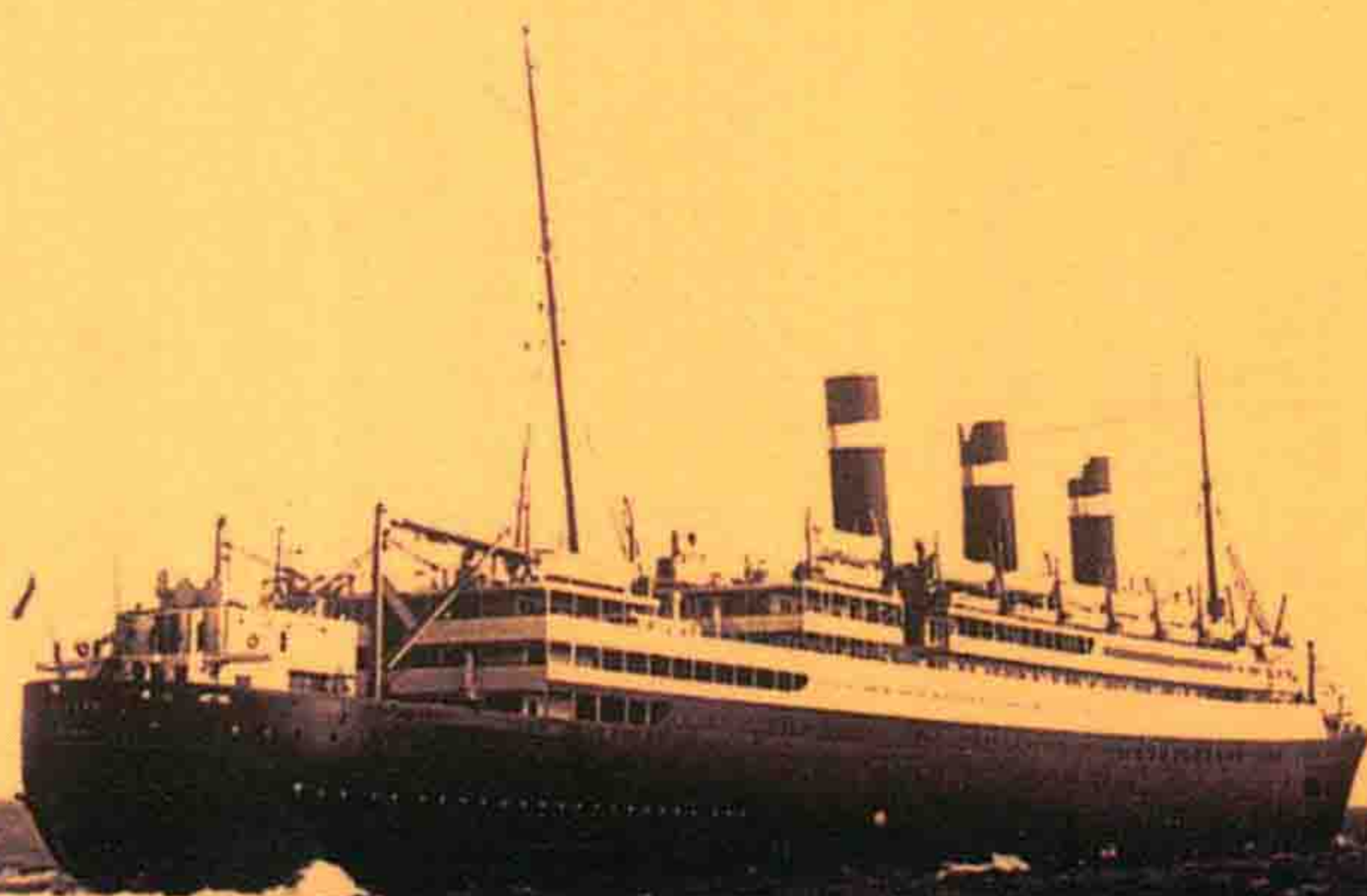
Josef Eisinger
Einstein on the Road

爱因斯坦在路上

科学偶像的旅行日记

约瑟夫·艾辛格 著

杨建邺 译



Philosopher's Stone Series

哲人石
丛书

当代科普名著系列

如果知道自己的旅行日记会出版，爱因斯坦肯定一个字儿也不会写。



上海科技教育出版社



上海出版资金项目
Shanghai Publishing Fund



Philosopher's Stone Series

当代科普名著系列

爱因斯坦在路上

——科学偶像的旅行日记

约瑟夫·艾辛格 著

杨建邺 译



上海科技教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱因斯坦在路上:科学偶像的旅行日记/(美)约瑟夫·艾辛格(Josef Eisinger)著;杨建邺译. —上海:上海科技教育出版社,2017.8

(哲人石丛书·当代科普名著系列)

书名原文:Einstein on the Road

ISBN 978-7-5428-6107-8

I. ①爱… II. ①约… ②杨… III. ①爱因斯坦(Einstein, Albert 1879-1955)——生平事迹 IV. ①K837.126.11

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第131194号

Einstein on the Road

by

Josef Eisinger

Copyright © 2011 by Josef Eisinger

Chinese (Simplified Characters) Translation Copyright © 2017
by Shanghai Scientific & Technological Education Publishing House
“Einstein on the Road” was originally published in English in 2011
This Translation is published by arrangement with Prometheus Books

ALL RIGHTS RESERVED

上海科技教育出版社业经 The Yao Enterprises, Inc. 协助
取得本书中文简体字版版权

责任编辑 赵地 匡志强

装帧设计 汤世梁

哲人石丛书

爱因斯坦在路上

——科学偶像的旅行日记

约瑟夫·艾辛格 著

杨建邺 译

上海世纪出版股份有限公司

出版

上海科技教育出版社

(上海冠生园路393号 邮政编码200235)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

网址:www.ewen.co www.sste.com

各地新华书店经销 上海商务联西印刷有限公司印刷

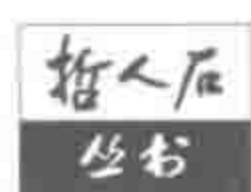
ISBN 978-7-5428-6107-8/N·1013

图字09-2016-825号

开本635×965 1/16 印张17 插页6 字数227 000

2017年8月第1版 2017年8月第1次印刷

定价:45.00元



Philosopher's Stone Series

哲人石丛书



立足当代科学前沿
彰显当代科技名家
介绍当代科学思潮
激扬科技创新精神

策 划

潘 涛 卞毓麟



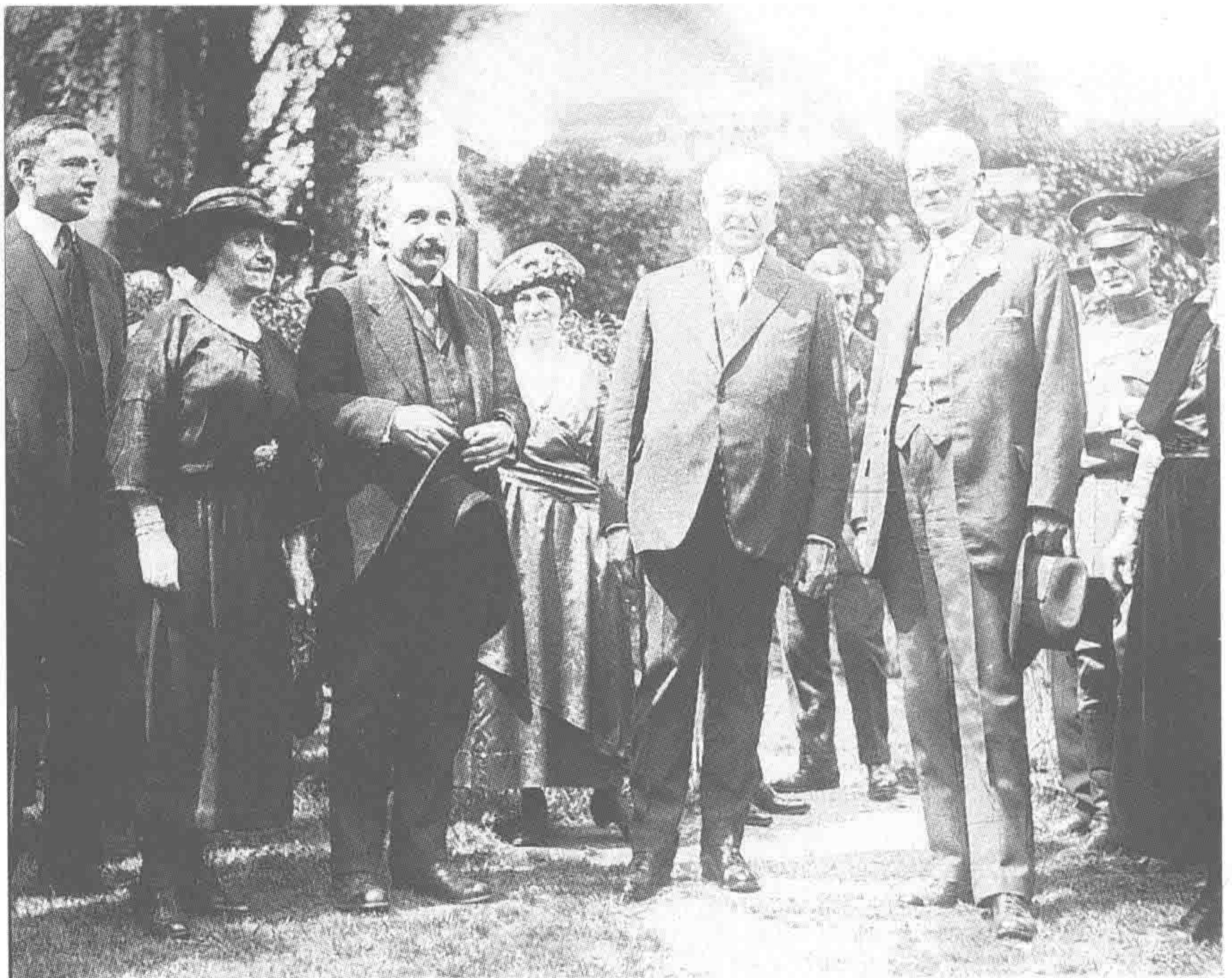
1921年,爱因斯坦在“鹿特丹号”上。(美国国会图书馆)



1921年,乌斯金、魏茨曼夫妇、爱因斯坦、埃尔莎和莫西松,在爱因斯坦首次访问美国即将启程的时候。乌斯金和莫西松是犹太复国主义组织的官员。(美国国会图书馆)



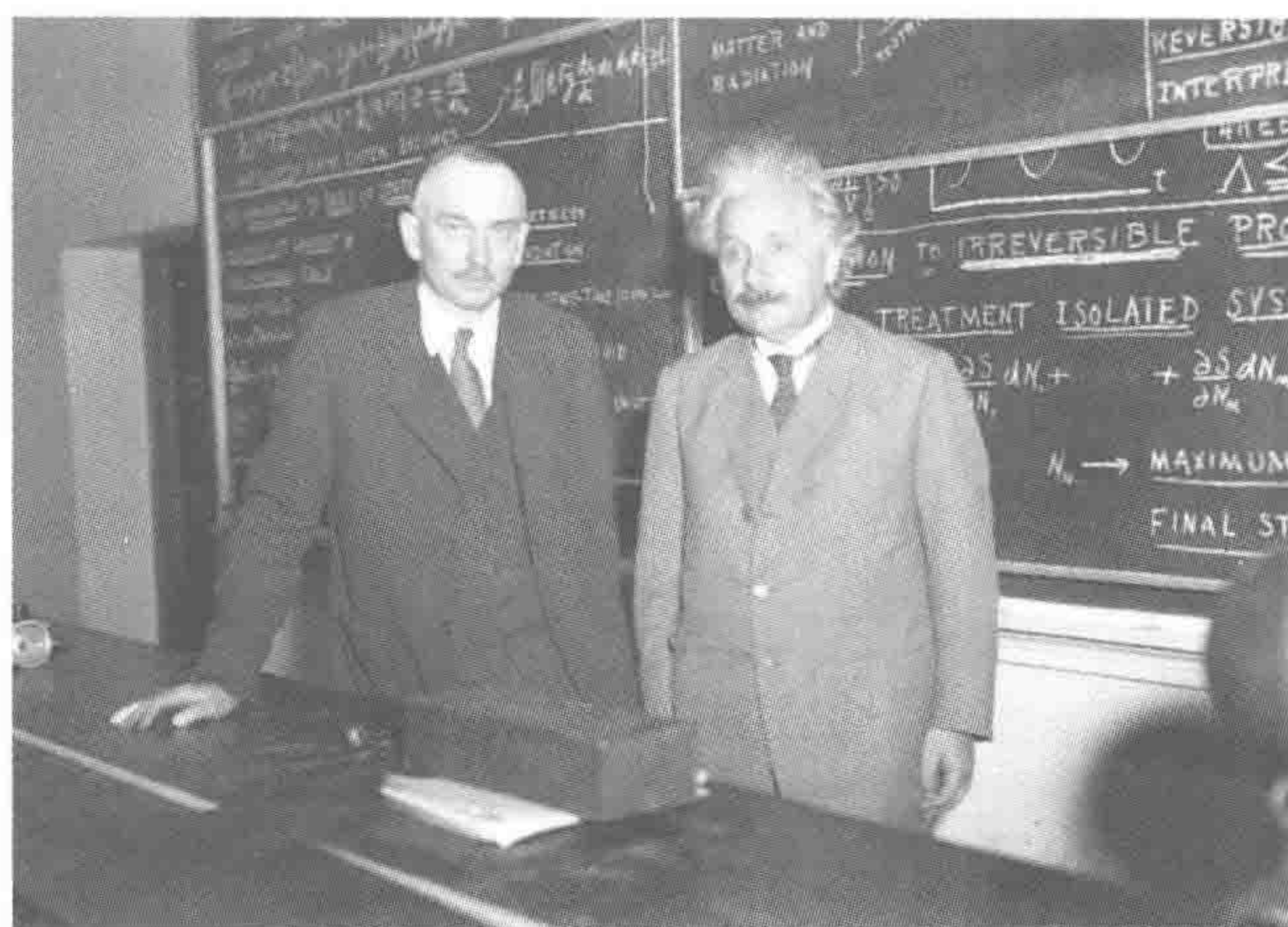
1921年,爱因斯坦夫妇在“鹿特丹号”上。(美国国会图书馆)



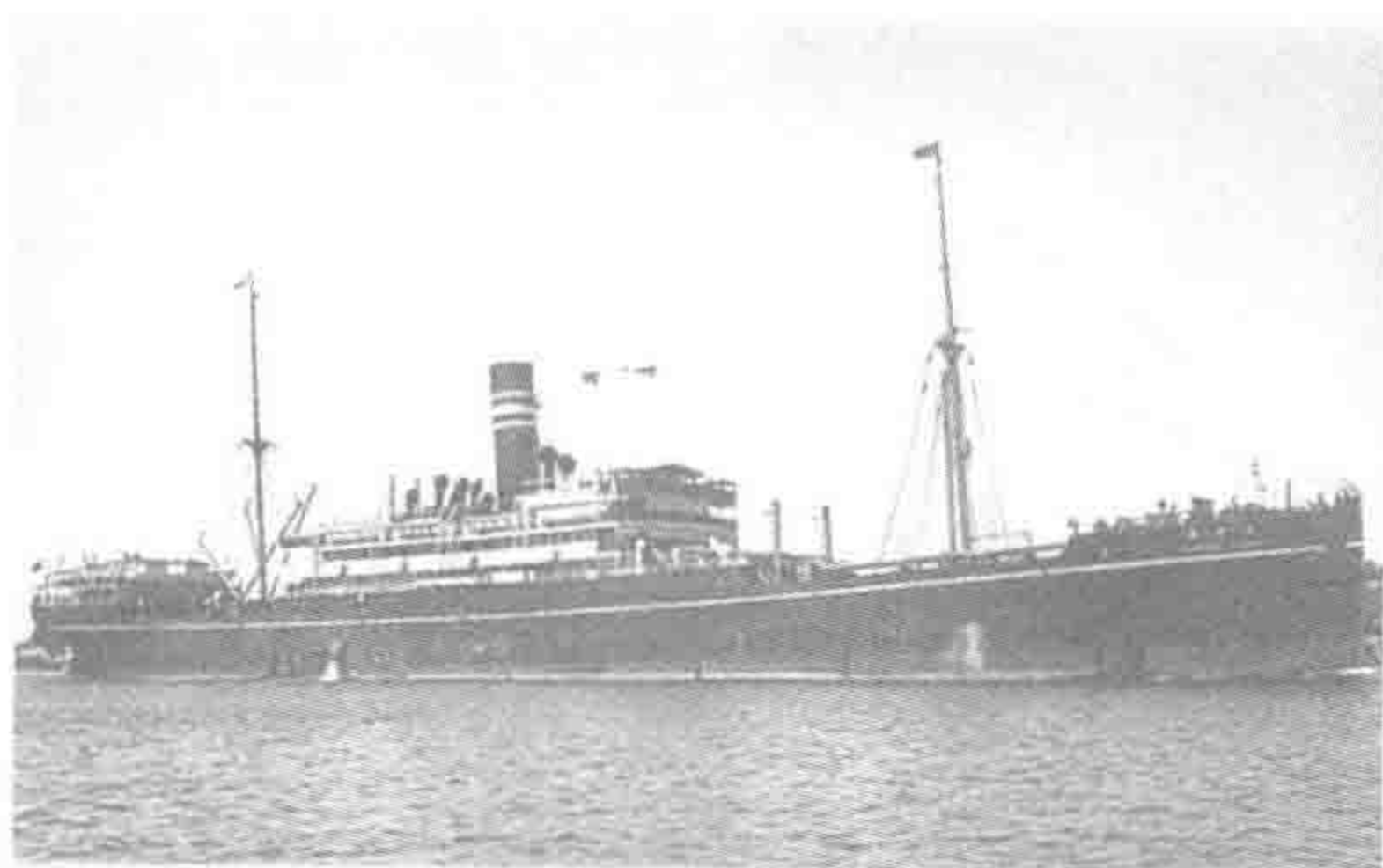
1921年,爱因斯坦、埃尔莎第一次访美的时候,与美国总统哈定(Warren Gamaliel Harding)在白宫花园会面。(美国国会图书馆)



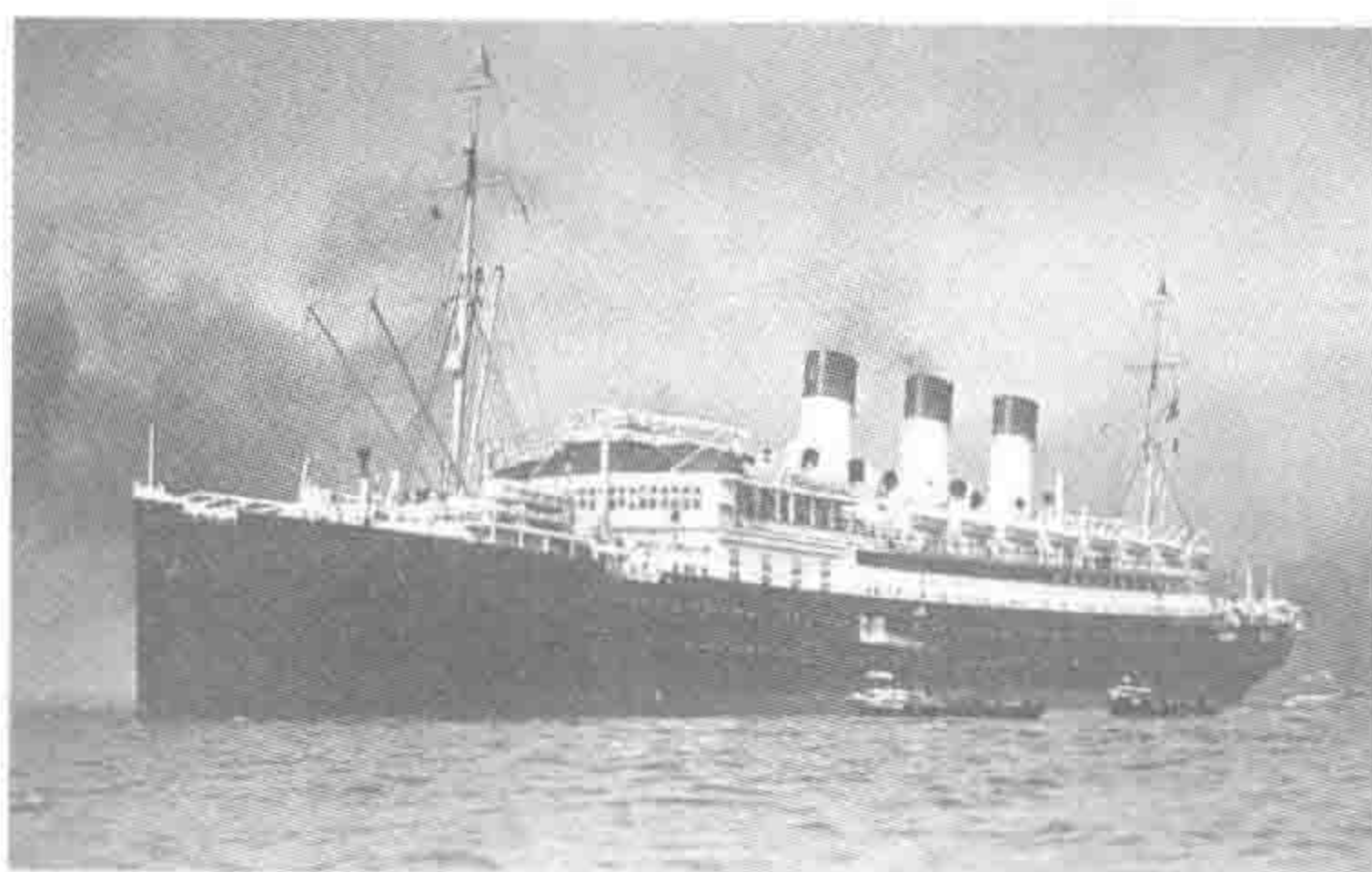
1923年，埃尔莎、赫伯特·塞缪尔爵士及夫人、爱因斯坦，在耶路撒冷“塞缪尔城堡”前。（伦敦英国议会档案）



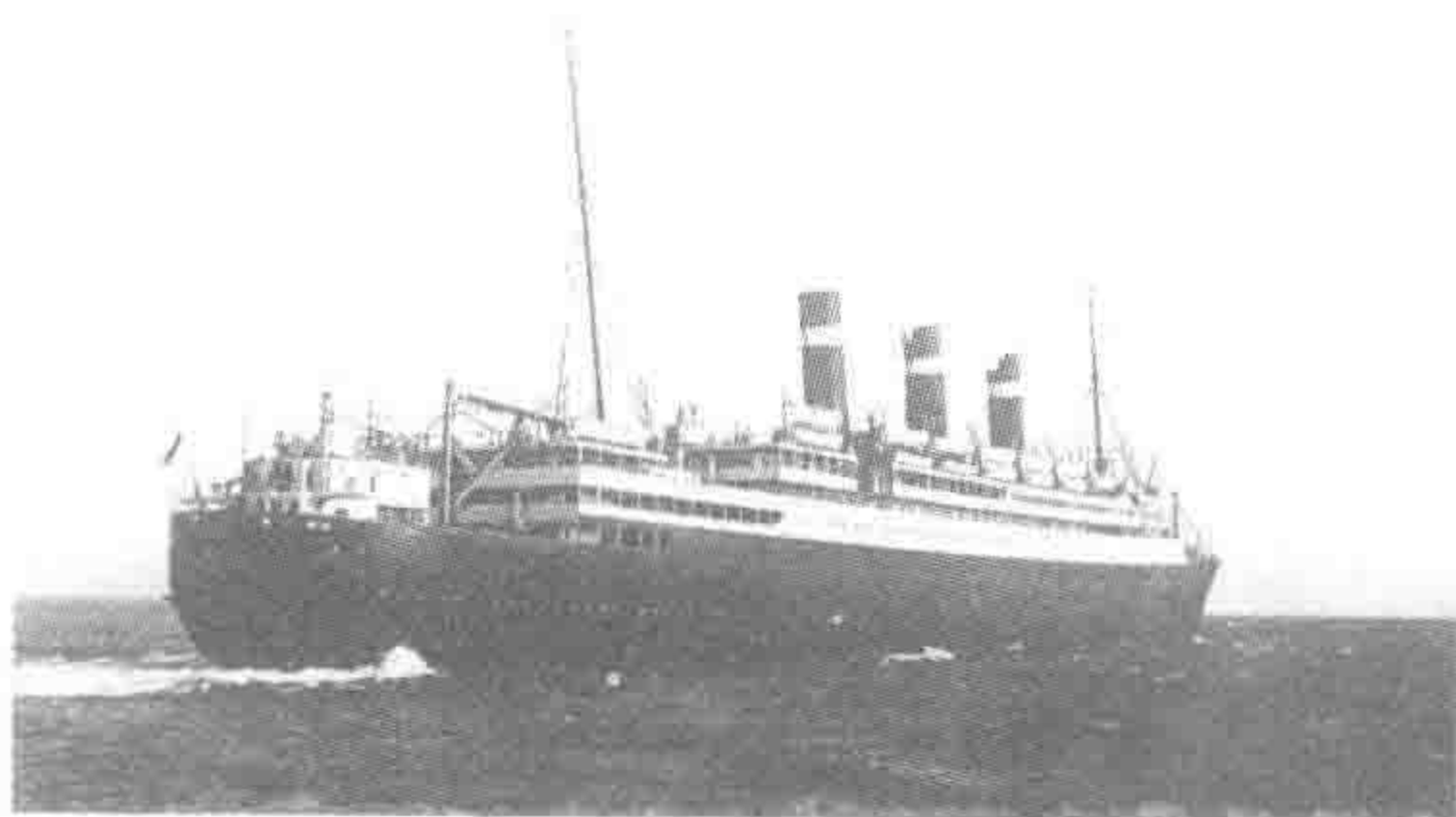
1932年，爱因斯坦在加州理工学院与物理学家托尔曼合影。（《洛杉矶时报》）



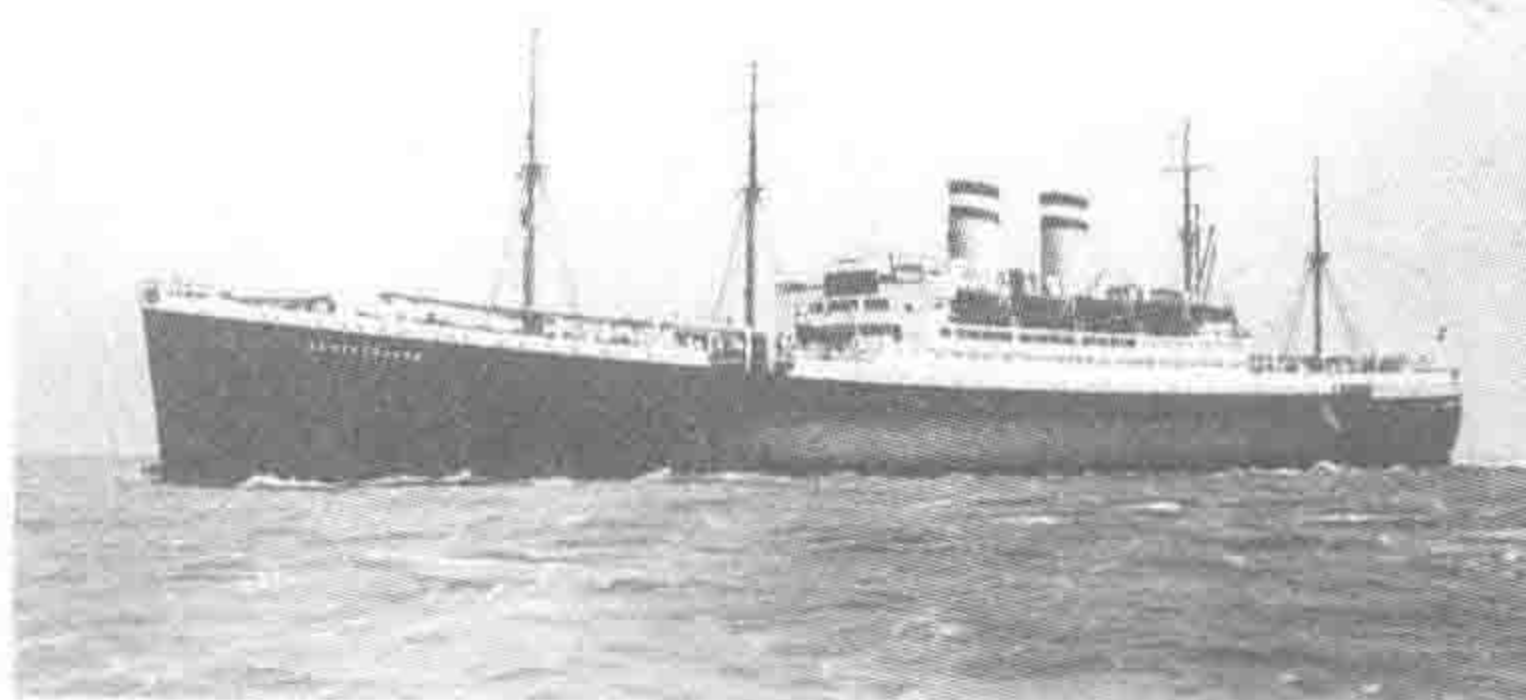
“北野丸号”(1922)



“波洛尼奥角号”(1925)



“比利时号”(1930)



“德意志号”(1931)

爱因斯坦乘坐过的4艘船。(Old Ship Pictures Galleries)

当你自以为已经读完所有有关爱因斯坦的书的时候，却出现了一本由物理学家艾辛格写的、读起来十分愉快的新书。爱因斯坦刚刚出名的时候，就开始被邀请到许多地方参观旅游，比如日本和乌拉圭。从他写的日记可以看出这些旅程并不轻松，除了演讲以外，还要出席各种社交活动，穿着他最厌烦的无尾礼服。各地的德国领事都给他的表现“打分”，分打得都挺高，认为他输出了德国文化。但与此同时，他在国内却饱受抨击。这本书会给你带来无数的惊喜和愉快。

——伯恩斯坦(Jeremy Bernstein)，
《量子跃迁》(Quantum Leaps)作者

(美国“垮掉的一代”的代表人物)凯鲁亚克(Jack Kerouac, 1922—1969)曾经说：“旅途就是人生。”在这本书里，当爱因斯坦踏上旅途时，以前从未见过的人生在他的面前徐徐展开。这位新出名的物理学家从欧洲到巴勒斯坦、普林斯顿和帕萨迪纳，从斯里兰卡到新加坡，再到阿根廷、日本、中国，以及其他充满异国情调的地方。爱因斯坦对于他所见到的一切，有时感到很开心，有时很惊讶，有时还会感到惊骇。他把这一切都忠实地倾诉给他最亲密的旅途伴侣——日记。艾辛格这一本书无异于在不断增加的爱因斯坦研究文类中，又增加了一本令人欣喜的作品。

——卡拉普赖斯(Alice Calaprice)，
《终极爱因斯坦语录》(The Ultimate Quotable Einstein)，
《亲爱的爱因斯坦教授：与儿童来往的信件》(Dear Professor Einstein: Letters to and from Children)编者

爱因斯坦用他那敏锐而有时刻薄的眼光观察他周围的世界,他的日记显然为这种观察提供了特别有趣的窗口,让我们得以看到他被忽视的这一部分生活。艾辛格博士使用生动的语言,又没有过多地干预爱因斯坦的叙述,捕捉到了爱因斯坦的文字中那难以捉摸的魅力。

——舒尔曼(Robert Schulmann),
波士顿大学“爱因斯坦文献计划”长期主持人

作者艾辛格在这本书里揭露了一个引人好奇的历史片段——爱因斯坦和妻子兴趣盎然地游历世界各地,1921—1933年在四大洲超过十几个国家里,他们受到了热烈欢迎和款待。作者最大限度地利用了爱因斯坦大量日记中的机智而具有深刻洞察力的评论。爱因斯坦对旅行的渴望其实掺杂了许多因素:他需要逃避德国当时的危险和动乱,他热爱漫长的海上航程,将它视为放松工作的机会,再加上他对世界有无法满足的好奇心,以及他热切期盼推动人道主义的志趣。当德国最后的状况坏到极端的时候,爱因斯坦在普林斯顿找到了他需要的安宁和僻静。1933年后,他一直定居于此。人们真正需要知道的关于爱因斯坦的一切,或许都可以从这本书中最愉快地得到。

——安德森(Philip Anderson),
1977年诺贝尔物理学奖获得者

艾辛格以热诚的同情心,和掌握现代科学与20世纪历史的罕见能力,让我们认识到爱因斯坦为了解这个世界付出的执着努力,而这个世界反过来又时而让他非常困惑、着迷和感动,时而把他捧为偶像,时而给他带来巨大的威胁。这本书为读者打开了一扇宽大的窗子,让我们得以了解这位伟大的物理学家在思索一些什么,以及他所处的是一个什么样的时代。

——西格尔(Jerrold E. Siegel),
纽约大学历史学荣誉退休教授,
《波希米亚的巴黎》(*Bohemian Paris*)作者

这本书概述了爱因斯坦尚未出版的旅行日记,以迷人的文笔呈现在读者面前,其时间涵盖1922年到1933年。这一重要时期以爱因斯坦刚刚成为世界最知名的科学巨星为始,以永久移民美国为终,历时约10年。这些旅途中记下的日记,不仅将很多爱因斯坦一生中已知的事件放到了新的背景中来考察,还展现了许多连自认为是研究爱因斯坦的专家也不知道的私人秘密。这本书通过将爱因斯坦的经历与许多科学、政治和文化界的事件联系起来,为这些专家及广大读者提供了非常丰富的注释。

——奥昂贝格(Pierre Hohenberg),

纽约大学物理学教授

爱因斯坦(Albert Einstein)在他的名声达到最顶峰的时候,到世界各地旅游,这其中包括日本、南美,以及它们之间的许多地方。在这些旅行中,从1922年到1933年他保持了记旅行日记的习惯,记录了一些他对人物和事件的感想,以及对各种事物的思考,其中包括音乐、政治、量子力学乃至精神分析等等。《爱因斯坦在路上》(*Einstein on the Road*)是一本引人入胜的爱因斯坦个人传记,它就是以这些从未完整出版的、非常吸引人的记录为基础编写而成的。

本书作者艾辛格使用生动有趣的叙述,代爱因斯坦发声。在爱因斯坦的世界旅行中,他见过皇室、总统、明星和艺术家,如富兰克林·罗斯福(Franklin Roosevelt)和埃莉诺·罗斯福(Eleanor Roosevelt)、丘吉尔(Winston Churchill)、卓别林(Charlie Chaplin)、克赖斯勒(Fritz Kreisler),以及厄普顿·辛克莱(Upton Sinclair)等人,同时还见到著名的科学家,例如玻尔(Niels Bohr)、普朗克(Max Planck)、薛定谔(Erwin Schrödinger)和哈勃(Edwin Hubble)等人。

在他1922年到日本的长途航行所记录的日记中,可以看到他对远东的一些直率的印象。在日本,爱因斯坦受到了非常热烈的欢迎,还在一次皇家宴会上出尽了风头。爱因斯坦和埃尔莎(Elsa Einstein)到过并且考察过日本很多城市,还去了新加坡、斯里兰卡、香港、上海、巴塞罗那、马德里和耶路撒冷。他在耶路撒冷看到了犹太复国主义正付诸行动,并且对此还有一番思考。

1931年,爱因斯坦夫妇在帕萨迪纳住了八周,与加州理工学院的科学家和威尔逊山天文台的天文学家进行了卓有成效的科学交流。这一部分日记里,还有他对美国、

科学，以及遇到的好莱坞名人的精辟思考。他后来又两次来到加州理工学院，还在科学圣殿牛津大学逗留过两次。

从回到柏林以后的日记中，可以看出他与这座德国首都的学术、社会和文化圈有很深的交往，还与魏玛共和国的政治有很深的牵扯。他在日记中，讨论了书籍、晚宴、戏剧、音乐会和航海。但是除了物理学之外，他最大的爱好是音乐，没什么比演奏室内乐更让他高兴的了，莫扎特的乐曲更是几乎每次都少不了。

他一生都是一名和平主义者，焦虑地看着纳粹兴起，1933年希特勒上台时，他放弃了和平主义，并且寻找避难的场所。最后，他来到美国新泽西州的普林斯顿，加入了新创建的普林斯顿高等研究院，获得了美国国籍，再也没到其他地方去游荡。

这本书有许多重要时刻的记录和描述，为我们提供了一扇窗口，让我们得以看到这位20世纪最著名的科学家的思想和见解，也让我们能够分享他那令人兴奋的经历。

约瑟夫·艾辛格 (Josef Eisinger) 博士 1924 年出生于维也纳, 作为一名物理学家, 他的研究范围很广, 从核物理学到分子生物学, 从医学史到音乐史。他是纽约西奈山医学院结构和化学生物学系的荣誉退休教授, 在专业期刊和书籍里发表文章 200 篇左右, 并且两次获得古根海姆学者奖。

献给斯黛拉(Styra)

没有任何一位公众人物能够像爱因斯坦那样为众人所熟悉。任何一个漫画家寥寥数笔就能勾勒出一个栩栩如生的爱因斯坦。一位美国宾夕法尼亚州的矿工,或者一位印度德里的人力车夫,都可能对爱因斯坦的形象非常熟悉。他的形象至今仍然经常出现在广告牌或者商标上。爱因斯坦在世界各地旅行时,总会有众多群众簇拥着欢迎他的到来,有的只希望看到他一眼就很满足了。这时,照相机不断闪光,麦克风硬生生地塞到他的面前。他的科学界同仁对他既惊讶又敬畏,一般人则只有抬头敬仰的份。希特勒政权对他极端憎恶,因为他既是和平主义者又是犹太人。“相对论”进入了人们的日常语言,并成为餐桌上闲聊和玩笑中常常被误解和滥用的话题。(一个笑话是,爱因斯坦在伦敦停下来的火车上,把头伸到窗外问一位搬运工人:“牛津站停在了这辆列车吗?”)当1919年英国天文学家爱丁顿(Author Eddington, 1882—1944)*在日食期间观察到爱因斯坦所预言的太阳导致光线的偏折,从而证明了广义相对论的正确时,全世界报纸的头版头条都报道了这一消息。曾经两次担任英国大法官,同时也是多位杰出科学家的兄弟或者叔叔的霍尔丹勋爵(Lord Haldane),甚至告诉英国国教会的大主教,说广义相对论可能对神学带来重大的影响。为此感到很不安的大主教找来一大堆这方面的书,试图了解这个理论到底说些什么。这一企图让他惊恐到几乎绝望。幸好他有机会在霍尔丹勋爵家里见到了爱因斯坦本人,爱因斯坦很高兴有机会向大主教解释:“相对论涉及的纯粹是科学上的事情,与宗教没有任何关系。”这让

* 很多人物的生卒年,只要译者能查到的都由译者作了补充,这是为了方便读者了解这些人物。但是有一些人物生卒年查不到,就无法加入。——译者